

Tillegg til bruksanvisningen

BERINGER fastmontert løftevender



Norsk oversettelse av den originale håndboken på tysk.

INNHALDSFORTEGNELSE

1.	Sikkerhetsinstruksjoner	3
	Varselskilt	4
2.	Beskrivelse	5
2.1.	Tiltenkt bruk	5
2.2.	Beskrivelse av hovedkomponentene	5
3.	Igangkjøring	6
3.1.	Gjøre BERINGER løftevender klar til drift	6
3.2.	Tømming av avfallsbeholdere på 660/770/1 100 l	6
3.3.	Tømming av avfallsbeholdere på 120/240/360 l	7
3.4.	Sette løftevenderen i transportstilling	9
4.	Driftsforstyrrelser / feilsøking	10
5.	Pleie / vedlikehold	10
5.1.	Periodisk vedlikehold	11
6.	Vedlegg	12
6.1.	Smøreplan BERINGER fastmontert løftevender	12
6.2.	Hydraulikkplan med deleliste	13
6.3.	Stykkliste hydraulikkplan	14

Samsvarserklæringen er vedlagt følgeseddelen.

1. Sikkerhetsinstruksjoner

- 1.1 Uavhengig av bruken av den fastmonterte løftevenderen til BERINGER må sikkerhetsinstruksjonene samt pleie- og vedlikeholdsanvisningene i bruksanvisningen til mobilkomprimatoren følges nøye.
- 1.2 Kun opplært personal får utføre tømning av beholdere.
- 1.3 Det må ikke være noen personer i arbeidsområdet til beholdertømmingen.
- 1.4 Avfallsbeholdere må kjøres helt inn i løftebeslagene for å unngå at avfallsbeholderen faller ut av løftebeslagene ved løfting/senking.
- 1.5 Gjelder for avfallsbeholdere på 660 – 1100 liter:
Kontroller før igangkjøring at den automatiske låsen på løftearmene til løftevenderen er bevegelige.
Under løfting: Pass på at låsen blir aktivert og at løftetappene til avfallsbeholderen er låst.
- 1.6 Gjelder for avfallsbeholdere på 120 – 360 liter:
Kontroller før igangkjøring at hele beholderen er festet i kamløfteren.
Under løfting: Pass på at avfallsbeholderen holdes fast av sikringsplaten.
- 1.7 Lokket til mobilkomprimatoren må være åpnet i sin helhet.
- 1.8 Ved åpning eller stenging av lokket til mobilkomprimatoren må presseaggregatet være slått av.
- 1.9 Alle avfallsbeholdere må oppfylle kravene til relevante normer og må holde seg innenfor tillatt totalvekt. Dessuten må alle avfallsbeholderne være i driftssikker tilstand. Følg spesielt med på at plastrammen hhv. løftetappene på avfallsbeholderne ikke er slitt eller skadet.
- 1.10 Det må ikke være noen personer i avfallsbeholderen som skal tømmes. Det er strengt forbudt å transportere personer med løftevenderen.
- 1.11 Ved betjening må driftspersonalet bruke personlig verneutstyr (hjelmer, vernebriller, hørselsvern) som er egnet ut fra innholdet i avfallsbeholderne.
- 1.12 Løftevenderen er ikke egnet for bruk i områder hvor det er fare for eksplosjon (f.eks. i kjemikaliefabrikker).
- 1.13 Er løftevenderen utstyrt med lokkløfteramme (også omtalt som lokkløfter) kan denne åpne lokket til avfallsbeholdere som rommer 1,1 cbm.
- 1.14 Er løftevenderen utstyrt **med lokkløfter** er det tillatt å tømme avfallsbeholdere iht. DIN EN 840-1 og DIN EN 840-3. Avfallsbeholdere iht. DIN EN 840-2 får tømmes med løftevenderen om lokket (flatt hhv. hengslet) har blitt åpnet på forhånd.
Avfallsbeholdere iht. DIN EN 840-3 får kun tømmes når løftevenderen er utstyrt **med lokkløfter**.
- 1.15 Material som stikker ut av avfallsbeholderen må fjernes før tømning.
- 1.16 I tilfelle løftevenderen er skadet må den ikke tas i bruk.
- 1.17 Sørg for tilstrekkelig belysning ved dårlige siktforhold.
- 1.18 Bevegelsene til løftevenderen medfører økt klemfare. Ikke stikk hendene i løftevenderen.
- 1.19 Varselskilt

Betriebsanleitung:

1. Pressenaggregat in Betrieb setzen und Schüttung mittels Handhebel in die untere Endlage bringen.
2. Pressenaggregat abschalten und Pressbehälterdeckel vollständig öffnen.
Entleerung darf niemals bei geschlossenem Pressbehälterdeckel stattfinden!
3. Einschieben des MGB 1,1 cbm Behälters in die Aufnahmegabeln. Richtigen Sitz überprüfen
4. Pressenaggregat in Betrieb setzen und Behälter leeren.
5. Behälter absetzen und entnehmen.

Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Schüttung während des Entleervorgangs ist verboten!

Die Behälterschüttung darf nur von eingewiesenem Personal betrieben werden.

MGB 1,1 cbm ohne Deckel dürfen nur mit Schüttung ohne Deckelöffnerrahmen entleert werden. Überstehendes Material muss vor dem Entleeren entfernt werden.

Bei Beschädigung an der Schüttvorrichtung darf diese nicht in Betrieb genommen werden!

Bei schlechten Sichtverhältnissen ist für eine ausreichende Beleuchtung zu sorgen.

Beringer GmbH 86704 Tagmersheim Tel. 09094-92950 Fax 929511

Achtung!

Entleervorgang darf nur bei vollständig geöffnetem Pressbehälterdeckel stattfinden.

Beringer GmbH 86704 Tagmersheim Tel. 09094-92950 Fax 929511



Achtung!

Behälterschüttung ohne Deckelöffnerrahmen darf nur für MGB 1,1 cbm ohne Deckel verwendet werden.

Überstehendes Material muss vorher entfernt werden!

Beringer GmbH 86704 Tagmersheim Tel. 09094-92950 Fax 929511

(klistremerke, opsjon)

2. Beskrivelse

2.1. *Tiltenkt bruk*

Løftevenderen brukes for å tømme avfallsbeholdere iht. EN 840-1, EN 840-2 og EN 840-3 og med et volum på 120 – 1100 liter i mobilkomprimatoren.



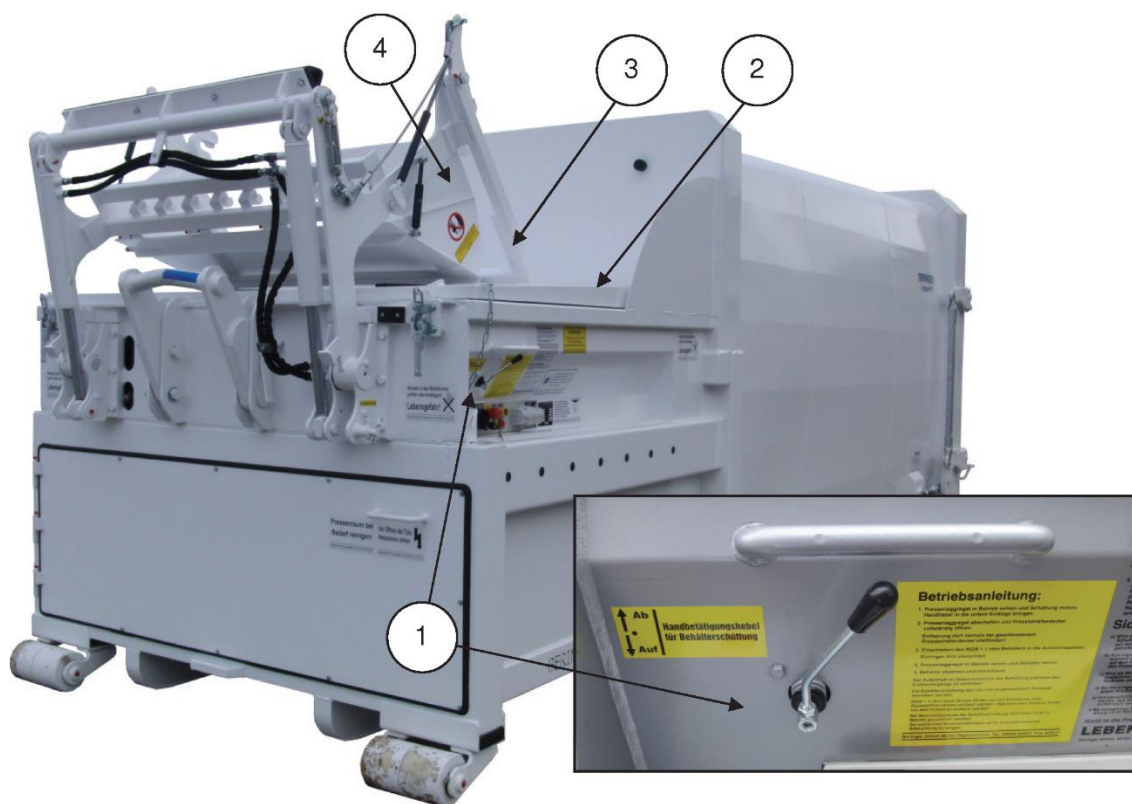
OBS

Overhold punkt 1.14 i sikkerhetsinstruksen!

Avhengig av versjon, kan løftevenderen tømme de tilsvarende avfallsbeholderne enten med kamløfter eller ved hjelp av løftetapper.

2.2. *Beskrivelse av hovedkomponentene*

- 1 Styreventil løftevender
- 2 Lokk over innkasttrakt
- 3 Lokkløfteramme (tilleggsutstyr)
- 4 Løftevenderens vippeplate for tømming



3. Igangkjøring

Driftspersonellet må være kjent med håndteringen, sikkerhetsinstruksjonene og bruksanvisningen til mobilkomprimatoren som er utstyrt med løftevenderen samt bruksanvisningen til sistnevnte.

Driftsansvarlig for løftevenderen har ansvaret for instruksjon og opplæring av driftspersonellet. Driftsansvarlig er forpliktet til å informere operatøren over farer for ulykker, installerte sikkerhetsinnretninger, gjeldende HMS-krav og -forskrifter samt å overlevere denne bruksanvisningen til informasjon. Driftspersonellet må være nøyaktig kjent med plasseringen og funksjonen av alle kontroll- og betjeningselementene.

I tilfelle avfallsbeholderen tømmes vha. løftevenderen uten at lokket til innkasttrakten på mobilkomprimatoren har blitt åpnet på forhånd kan lokket og/eller løftevenderen samt avfallsbeholderen bli skadet.

3.1. *Gjøre BERINGER løftevender klar til drift*

Betjeningen av løftevenderen skjer vha. av håndventilen som befinner seg på komprimatoren ovenfor betjeningspanelet på siden.

- slå på mobilkomprimatoren
- bruk håndventilen for å kjøre løftevenderen i nedre sluttposisjon (trykk håndventilen oppover)
- Heng rundt vaieren og sjakkelen



3.2. *Tømming av avfallsbeholdere på 660/770/1 100 l*

Avfallsbeholdere iht. DIN EN 840-2 og DIN EN 840-3 løftes vha. løftevenderens løftearmer.



OBS

Overhold punkt 1.14 i sikkerhetsinstruksen!

1. Følg punkt 3.1 for å gjøre løftevenderen klar til drift.
2. Aggregatet til mobilkomprimatoren skal være slått av. Åpne lokket til mobilkomprimatoren. Først når lokket har blitt åpnet er det tillatt å sette mobilkomprimatoren i drift igjen.
3. Plasser avfallsbeholderen mellom løftearmene. Pass på at avfallsbeholderens løftetapper befinner seg i de tiltenkte løftebeslagene. Om nødvendig, juster løftearmens høyde vha. håndventilen.
4. Bruk håndventilen for å løfte avfallsbeholderen noe. Kontroller at løftetappene til avfallsbeholderen glir inn i den automatiske låsen og at låsen aktiveres. Avfallsbeholderen forblir låst fram til tømmesyklusen er avsluttet.
5. Trekk til håndventilen for å tømme avfallsbeholderen ytterligere.
6. I øvre sluttposisjon faller avfallsbeholderens innhold inn i mobilkomprimatoren.
7. Kjør deretter løftevenderen i nedre sluttposisjon gjennom å trykke håndventilen.



3.3. Tømming av avfallsbeholdere på 120/240/360 l

Avfallsbeholdere iht. DIN EN 840-1 festes gjennom å huke de inn i kamløfteren til løftevenderen.



OBS

Overhold punkt 1.14 i sikkerhetsinstruksen!

1. Følg punkt 3.1 for å gjøre løftevenderen klar til drift.
2. Aggregatet til mobilkomprimatoren skal være slått av. Åpne lokket til mobilkomprimatoren. Først når lokket har blitt åpnet er det tillatt å sette mobilkomprimatoren i drift igjen.
3. Plasser avfallsbeholderen slik i kamløfteren at den ved løfting hukes inn i kamløfteren. Det er strengt nødvendig å kontrollere at avfallsbeholderen er huket inn korrekt før det fortsettes med tømningen.
4. Bruk håndventilen for å løfte avfallsbeholderen noe og kontroller at låsen blir aktivert. Avfallsbeholderen forblir låst fram til tømmesyklusen er avsluttet. Låsingen utløses utelukkende gjennom vaieren og strekkfisken!
5. Dra håndventilen oppover for å tømme avfallsbeholderen ytterligere.
6. I øvre sluttposisjon faller avfallsbeholderens innhold inn i mobilkomprimatoren.
7. Kjør deretter løftevenderen i nedre sluttposisjon gjennom å trykke håndventilen.



3.4. Sette løftevenderen i transportstilling

Kontroller før transport at ingen avfallsbeholder befinner i løftevenderen. Steng deretter lokket til mobilkomprimatoren og kjør løftevenderen i øvre sluttposisjon. Før løftevenderen vippes må vaieren og strekkfiske henges rundt og forbli i denne posisjonen under transport.

I tilfelle løftevenderen ikke settes i transportstilling før lasting kan dette føre til skader på både kjøretøyet og løftevenderen.

Det er utelukkende transportørens ansvar å sørge for riktig sikring av lasten.



4. Driftsforstyrrelser / feilsøking

Begynn med å gjennom feilsøkingprosedyrene i bruksanvisningen til mobilkomprimatoren før det begynnes med feilsøk på løftevenderen. Vær oppmerksom på følgende om driftsforstyrrelsen eller feilen ikke er rettet etter gjennomgangen:

Feil	Årsak	Retting
Løftevenderen beveger seg ikke	Mobilkomprimatoren er ikke i drift	Sett mobilkomprimatoren i drift iht. dens bruksanvisning
	Overbelastning, avfallsbeholderens tillatte totalvekt er overskredet	Reduser innholdet i avfallsbeholderen
Lokkløfteren åpner ikke lokket til avfallsbeholderen	Vaier og sjakkel er ikke huket korrekt på plass.	Heng rundt vaier og sjakkel.

Ta omgående kontakt med servicepersonale hos BERINGER GmbH eller med fagpersonale med tilsvarende kvalifikasjon i tilfelle det ikke er mulig å rette driftsforstyrrelsen/feilen ved hjelp av nevnte punkter.

Ikke ta i bruk løftevenderen før driftsforstyrrelsen/feilen er rettet.

5. Pleie / vedlikehold

Prinsipielt anbefales det å inngå en vedlikeholdsavtale med produsenten. Med fagkunnskapen til produsentens servicemontører blir feilkilder oppdaget tidsnok og følgeskader kan unngås.



OBS

Enheten skal være frakoblet strøm og sikret mot å bli slått på igjen før det utføres vedlikeholdsarbeid.

Vedlikehold omfatter i tillegg følgende:

- Kontroll av avfallsbeholdrenes sikringer for funksjon og uhindret bevegelse
- Regelmessig kontroll av hydrauliske ledninger og skruforbindelser for tetthet
- Regelmessig smøring av aksellagre og hengsler med universalfett
- Kontroll av hydraulikksystemet
- Kontroll av løftevenderen i sin helhet (funksjon, visuell for ev. skader)

5.1. *Periodisk vedlikehold*

Ukentlig:

- kontroll av alle deler i hydraulikksystemet for tetthet (spesielt hydrauliske skruforbindelser)
- kontroll av alle hydrauliske ledninger for skader

Kvartalsvis:

- kontroll av alle deler i hydraulikksystemet for tetthet (spesielt hydrauliske skruforbindelser)
- kontroll av alle hydrauliske ledninger for skader
- Smøre løftevenderen iht. smøreplanen

Vedlikehold hydraulikkanlegget

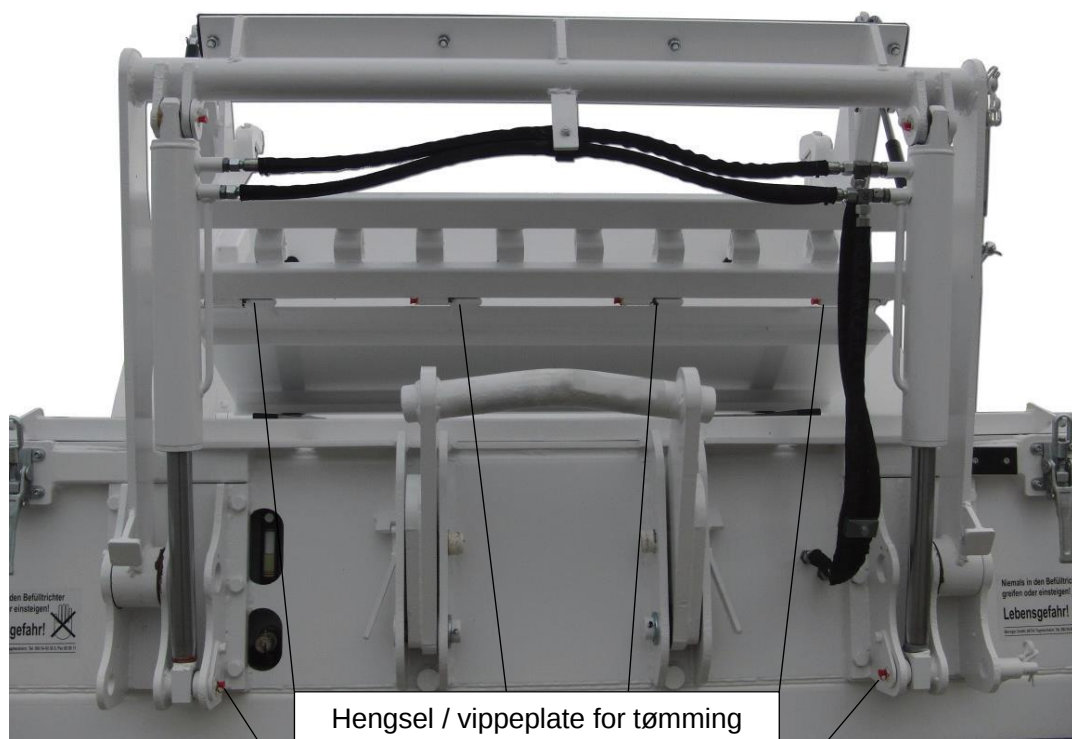
- se bruksanvisningen til mobilkomprimatoren

For å sikre driftssikkerheten til enheten er det kun tillatt å bruke originalreservedeler fra BERINGER GmbH.

Når løftevenderen (gjelder også for mobilkomprimatoren) har nådd slutten av levetiden må den kasseres fagmessig i henhold til gjeldende forskrifter og regler.

6. Vedlegg

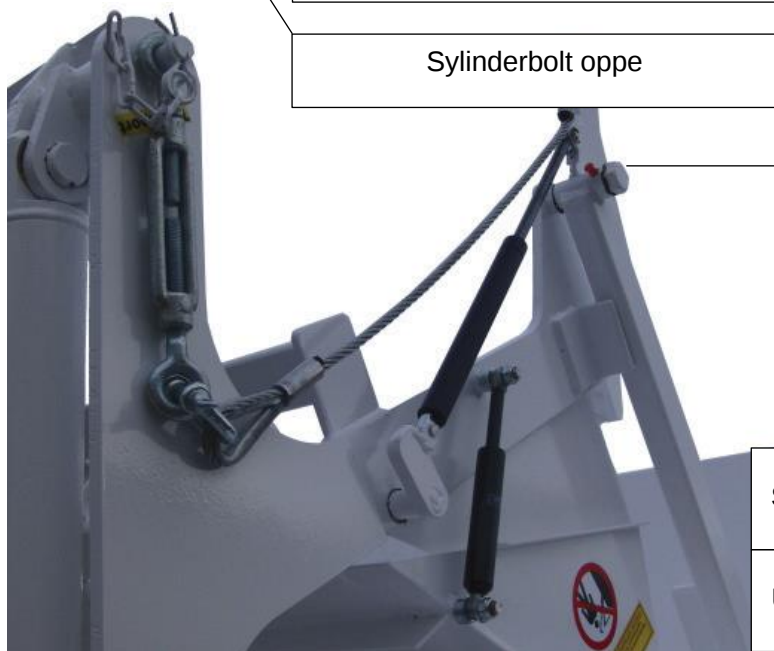
6.1. Smøreplan BERINGER fastmontert løftevender
(tillegg til mobilkomprimatorens smøreplan!)



Hengsel / vippeplate for tømning

Sylinderbolt oppe

Festeskrue lokkløfteramme



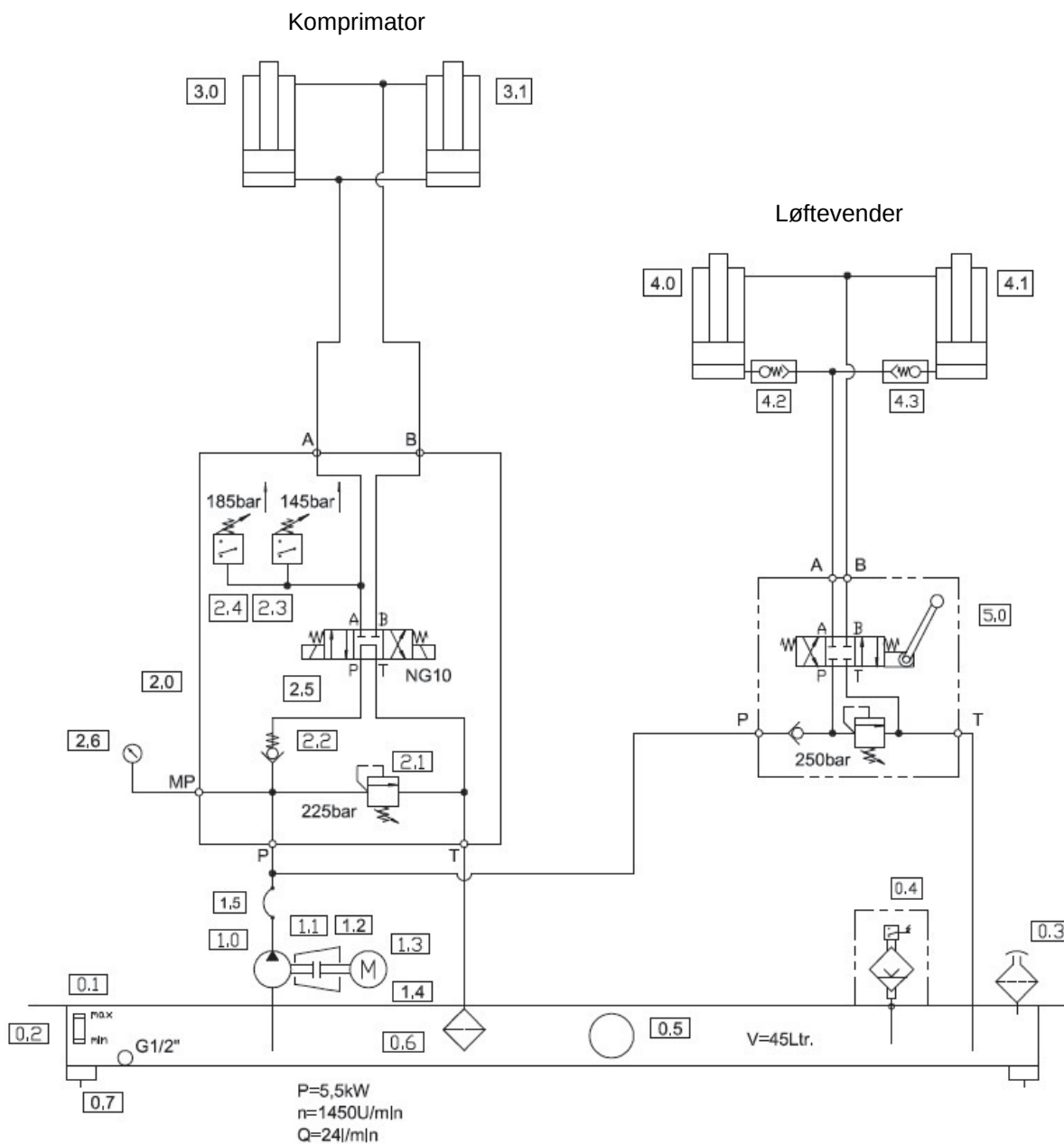
Smøre-/driftsmiddel

**Tids-
intervall**

Universalfett

etter behov

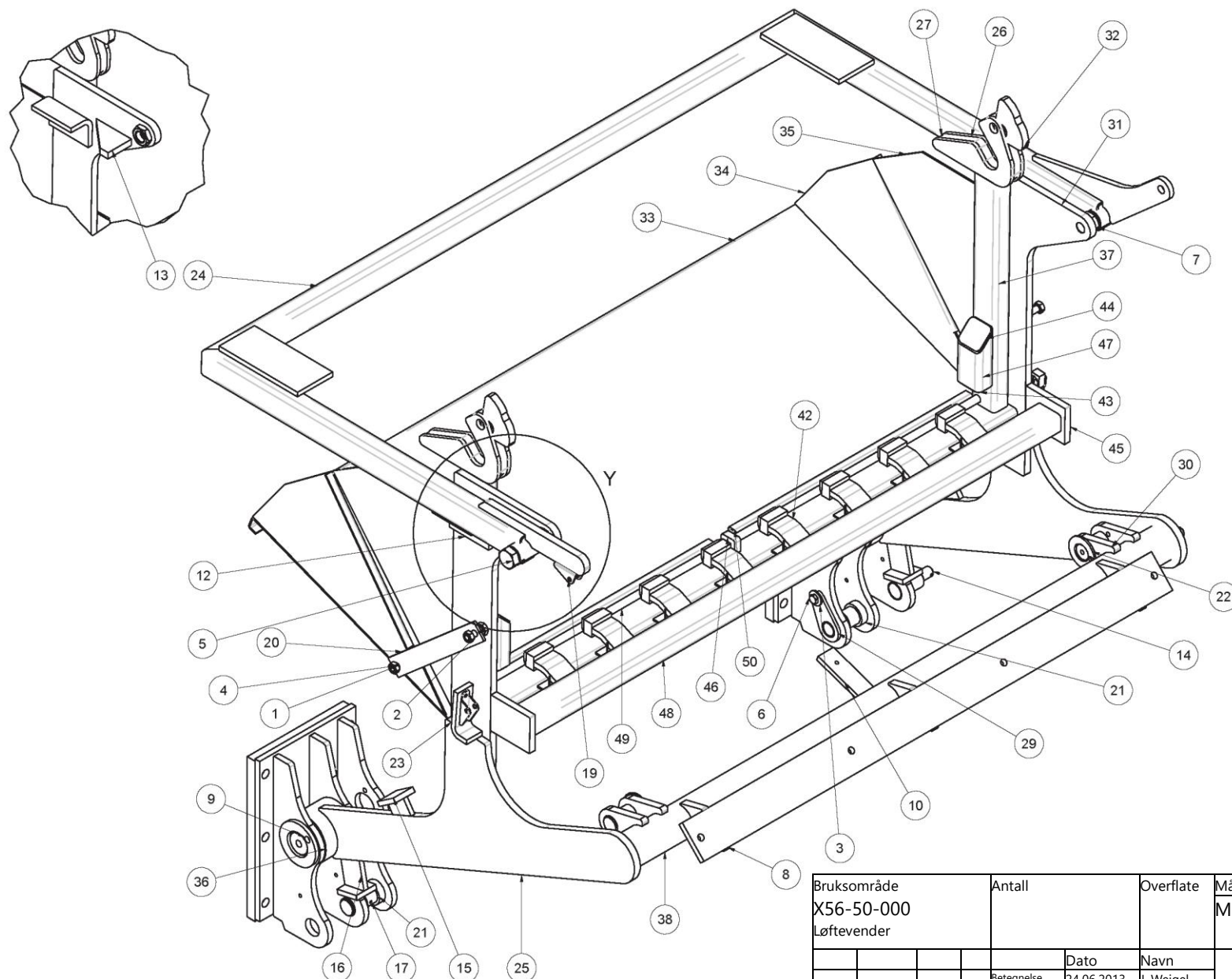
6.2. Hydraulikkplan med deleliste
(erstatte mobilkomprimatorens hydraulikkplan!)



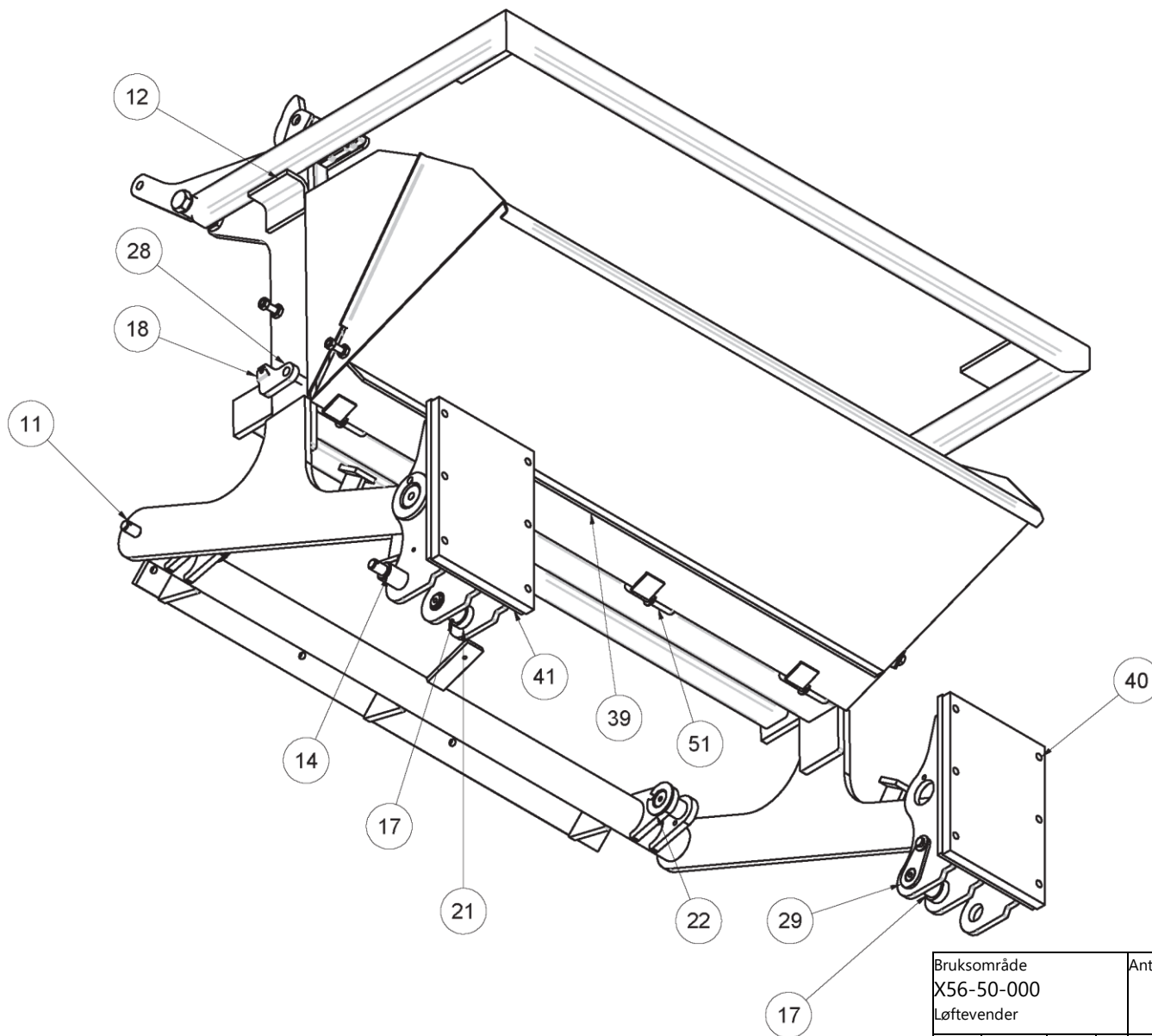
6.3. Stykkliste hydraulikkplan

Pos.	Antall / Pieces	Del	Article	Bestillingsnr. / Order Number
0.1	1	Spesialoljebeholder 500x350x330	oil tank	EPHY01
0.2	1	Oljenivåindikator ÖS 127	oil level gauge	EPHY02
0.3	1	Påfyllings- og luftefilter	fuel air filter	EPHY03
0.4	1	Nivåbryter (lavt oljenivå)		EPHY04
0.5	1	Renselukk, komplett	cleaning lid	EPHY05
0.6	1	Filter (ojefilter)	filter	EPHY06
0.7	4	Silentblokk x4ergo/x5/x6 + SK-presser 50/20 (M10-gjenger begge sider)		EP87
eller / or	4	Silentblokk x4 50/40 (M10-gjenger begge sider)		EP87-1
1.0	1	Hydraulikkpumpe (HyP)	gearpump	EPHY08
1.1	1	Pumpenträger, öldicht	pump flange	EPHY09
1.2	1	Kobling stål komplett for pumpe (motornav, pumpe- og kran)		EPHY10
1.3	1	El. motor 5,5 kW (400/590 V)		EPHY11
1.4	1	Korktetning / pumpeholder	seal for pump flange	EPHY12
1.5	1	Slangeledning		EPHY13
2.0	1	Styreblokk uten ventiler		EPHY14
2.1	1	Trykkreduksjonsventil for kontrollblokk RPCC-FWN (10-315 bar)		EPHY15
2.2	1	Tilbakeslagsventil for kontrollblokk CXBG-XCN		EPHY16
2.3	1	Trykkbryter for 80 % varsel (145 bar)		EPHY17-145
2.4	1	Trykkbryter (185 bar)		EPHY17
2.5	1	Veiventil NG10		EPHY18
2.6	1	Manometer 0-250 bar		EPHY19
3,0+3,1	2	Hydraulikksylinder (x4) DWZ 100/70 x 750 nav installasjonslengde 1110 mm		EP28
eller / or	2	Hydraulikksylinder (x5) DWZ 100/70 x 785 nav installasjonslengde 1620 mm		EP29
eller / or	2	Hydraulikksylinder (x6) DWZ 100/70 x 1230 nav installasjonslengde 1620 mm		EP30
4.0+4.1	2	Hydraulikksylinder (løftevender) 63/40-335-EBL-585		EP98
4.2+4.3	2	Rørbruddsikring for hydraulikksylinder		EP209
5.0	1	Håndventil løftevender (fastmontert) inkl. håndspak		EP92

Y (1:5)



Bruksområde			Antall		Overflate	Målestokk	Pos.
X56-50-000						Materiale:	
Løftevender							
				Dato	Navn	Løfte-vippe-anordning	
			Betegnelse	24.06.2013	J. Weigel		
			Kontrollert				
			Standard				



Bruksområde				Antall	Overflate	Målestokk	Pos.
X56-50-000						Materiale:	
Løftevender							
				Dato	Navn		
				Betegnelse	24.06.2013	J. Weigel	Løfte-vippe-anordning
				Kontrollert			
				Standard			
				BERINGER GmbH		4001-00-000	3
				Markersbach			A3

Reservedeleliste for komprimator med fastmontert løftevender

Pos.	Stk../Pcs.	Del	Article	Bestillingsnr.: / Order Number
1	4	Låsemutter M12		EPD019
2	4	Sekskantskrue M12 x 35		HKVA001
3	2	Skive Ø 10,5 mm		EPD012
4	1	Skive Ø 13 mm		EPD031
5	2	Sekskantskrue M24 x 1,5 x 100, delgjenget (50 %)		HKVA002
6	2	Sekskantskrue M10 x 20		HKVA003
7	2	Sekskantmutter M24 x 1,5 flat		HKVA004
8	1	Behälteranslagleiste 1200 x 80 x 12 mm		HKVA005
9	2	Bolt for montering av løftevender, ca. Ø 50 mm / 125 mm lang		EP170
10	1	Flacheisen/Stauffschellensockel 110 x 40 x 10 mm		HKVA006
11	1	Strekfiskbolt Ø 20 mm (arm, løftevender)		HKVA007
12	2	Vinkel 65 / 55 / 40 L		HKVA008
13	1	Lokkløfterstopper nede, plate 14 mm		HKVA009
14	1	Strekfiskbolt (konsoll)		HKVA010
15	2	Veltestopper komplett (liten)		HKVA011
16	2	Veltestopper komplett (stor)		HKVA012
17	2	Sylinderbolt for øvre sylindertil løftevenderen, ca. Ø 35 mm / ca. 95 mm lang		EP139
18	1	Lagerbrakett		EP125
19	1	Lagerbrakett		EP125
20	1	Gassfjær 650 N		GF9
21	4	Hylse		HKVA013
22	2	Sylinderbolt for nedre sylindertil løftevender, ca. Ø 35 mm / ca. 70 mm lang		EP139-U
23	1	Lagerbrakett		EP125
24	1	Lokkløfterramme		EP35
25	2	Arm løftevender for løftevender 1 / løftevender 2 (venstre eller høyre)		HKV-ET03
26	2	Løftegaffel f. løftevender (løftetapper)		EP165HKV
27		inkludert fallsikring og bolter		
28	1	Vrider rundstål klemlist 15 mm		inkl. pos. 42/ HKV-ET01
29	2	Sikring for sylinderbolt		inkl. pos. 17/ EP139
30	4	Holdeplate for løftevendersylindertil løftevender		EP162HKV
31	2	Arm for lokkløfterramme, plate15 mm		HKVA014
32	2	Fallsikring med bolter for løftevender 1,1 cbm		EP146HKV

Oppgi alltid fabrikasjonsnummeret til mobilkomprimatoren ved bestilling av reservedeler!

Reservedeleliste for komprimator med fastmontert løftevender

Pos.	Stk../Pcs.	Del	Article	Bestillingsnr.: / Order Number
33	1	Vippeplate for tømning (grunnet) for løftevenderen		EP140HKV
34		inkl. hengsler (ligger ved løst)		
35	2	Sideseksjon fast		HKVA015
36	2	Kulelager for løftevenderens armer (nålelager med innvendig ring)		EP216HKV
37	2	Hulprofil 60 x 40 x 4, 510 mm lang		HKVA016
38	1	Rundrør for løftevender 1385 lang		EP160HKV
39	1	Forsterkningsplate 6 mm, 30 mm bred, 1390 mm lang		HKVA017
40	1	Monteringsplate komprimator x5/6, plate 20 mm med gjengede hull		HKVA020
41	1	Brakett (skrubar) for montering av løftevenderen		EP169
42	1	Kamløfter til løftevender for beholdere 120/240/360 l – komplett		HKV-ET01
43	2	Deksel bak, plate 3 mm		inkl. pos. 47
44	2	Deksel framme, plate 3 mm		inkl. pos. 47
45	2	Plate 14 mm		inkl. pos. 42/ HKV-ET01
46	1	Klemlisthengsel		inkl. pos. 42/ HKV-ET01
47	2	Hulprofil 60 x 40 x 4, 125 mm lang		HKVA018
48	1	Hulprofil		inkl. pos. 42/ HKV-ET01
49	1	Rundstål		inkl. pos. 42/ HKV-ET01
50	2	Firkantet rør		inkl. pos. 42/ HKV-ET01
51	4	Hengsel løftevenderens vippeplate for tømning		EP76HKV
	1	Beskyttelsesprofil for beholderstopper		HKVA019
	2	Gassfjær 1750 N		EP71

Oppgi alltid fabrikasjonsnummeret til mobilkomprimatoren ved bestilling av reservedeler!